

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1980)
Heft: 2

Artikel: Eine neue Grobfaser für Teppiche heisst Dorix
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794184>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EINE NEUE GROBFASER

F La nouvelle fibre textile Dorix® de Bayer est une fibre coupée en polyamide (PA 6). Elle est produite dans les degrés de finesse de dtex 45 à dtex 360, coupée en toutes longueurs et conditionnée en toutes finesses à section circulaire ou trilobée, mate ou brillante. Cette robuste fibre de Perlon® présente une résistance maximale à l'usage, ce qui la prédestine à l'usage dans les grands immeubles privés et publics. Teinte dans la masse dans une gamme de couleurs à solidité élevée, la fibre Dorix® peut naturellement aussi être livrée en blanc. Le grand nombre de degrés de finesse, la facilité de mise en œuvre, la facilité de liaison élevée et l'excellente affinité pour la teinture facilitent éminemment l'utilisation de la Dorix® dans les domaines du feutre aiguilleté et des tapis tuftés pour tous usages et toutes exigences. En outre, cette fibre a un excellent pouvoir de reprise et est imputrescible.

Die neue Bayer-Textillaser Dorix® ist eine Polyamid-Spinnlaser (PA 6). Sie wird im Feinheitsbereich von dtex 45 bis dtex 360 in allen denkbaren Schnittlängen und Krüselungen, rund und trilobal, matt und glänzend, produziert. Die robuste Perlon®-Faser bietet höchste Strapazierfähigkeit und ist daher für den Objektivbereich besonders geeignet. Spinngefärbt und in einer aktuellen Farbenskala mit hohen Echtheitswerten erhältlich, kommt Dorix® natürlich auch in Weiss auf den Markt. Die breite Feinheitspalette, die gute Verarbeitbarkeit, die hohe Binderhaltung, die sehr gute Anfärbbarkeit machen es dem Verarbeiter leicht, im Nadelfilz- und Tuftingbereich Produkte für alle Erfordernisse und Ansprüche zu schaffen. Dorix® hat zudem eine hervorragende Druckerholung und ist verrottungsbeständig.

The new Bayer textile fibre, Dorix® is a polyamide textile fibre (PA 6). It is produced in the fineness range from dtex 45 to dtex 360, in all conceivable cut lengths and crinkled effects, round and trilobal, matt and glossy. The robust perlon® fibre is extremely hard-wearing and is thus ideally suited for the particular application, spun-dyed and available in the latest colours with high fastness rating. Dorix® can, of course, also be brought in white. The wide choice of fineness, the ease with which it can be worked, the good bonding property and the excellent dye absorption make it easy for the processor to create products in the needle felt and tufting sector to suit all requirements and demands. Dorix® is also extremely resilient and rot-resistant.

La nuova fibra tessile Dorix® della Bayer è una fibra da tessere di poliammide (PA 6), prodotta nelle finesse comprese tra dtex 45 e dtex 360 in tutte le lunghezze da taglio e increspature possibili, rotonda e trilobata, opaca e lucente. Questa robusta fibra di Perlon® offre la massima resistenza agli strappacci e conviene perciò benissimo per la sfera utilitaria. Tinta in tessitura e presentata in un'attuale gamma di colori con elevata resistenza allo sbiadimento, Dorix® è messa sul mercato anche in bianco. La vasta gamma delle finesse, le eccellenti proprietà di lavorazione, l'elevata e le buone predisposizioni alla tintura permettono all'industria, nel campo dei feltri ad aghi e del tufting, di produrre articoli per ogni necessità ed esigenza. Inoltre Dorix® si presta benissimo alla stampa ed è resistente alla disintegrante.

Un pas de plus en avant – la fibre textile fluorescente Dorix® de Bayer – un facteur de sécurité

La fibre Dorix® fluorescente est un nouveau dérivé de la fibre textile Dorix® dorcolor de Bayer, déjà bien connue. La fluorescence des couleurs est excitée par les rayons ultraviolets de la lumière du jour et se manifeste plus vivement encore sous un rayonnement plus intense (excitation par lampes à rayons ultraviolets). Cette nouvelle présentation répond à de nombreuses exigences d'utilisation dans lesquelles la sécurité joue un rôle important. On peut citer, par exemple, les sorties de secours, les voies d'évacuation, les entrées de cinémas, les corridors de cliniques et homes, etc. La Dorix® fluorescente remplace aussi très bien les moquettes traditionnelles pour le garnissage d'escaliers, gradins et podiums. Encore une possibilité d'utilisation originale et plaisante: le revêtement de sols, de parois et de plafonds, par exemple dans des locaux de vente, comme élément d'attraction dans des vitrines, pour des effets dans les discothèques et à des fins publicitaires (noms d'entreprises, marques, emblèmes, etc.). Dorix® fluorescente peut être utilisée seule ou en mélange avec Dorix® dorcolor et se fait en blanc, jaune, orange, rouge et bleu.

Die Weiterentwicklung – Bayer-Textillaser Dorix® fluorescent – sorgf für Sicherheit und Orientierung

Eine weitere Entwicklungsvariante zur bekannten Bayer-Textillaser Dorix® dorcolor ist Dorix® fluorescent. Die Fluoreszenz dieser neuen Spinnlaser wird durch den UV-Anteil des Lichtes angeregt und kommt mit zunehmender UV-Strahlung (Bestrahlung mit UV-Leuchtkörpern) stärker zur Wirkung. Diese Neuentwicklung ist für viele Einsatzgebiete geeignet, bei denen Sicherheit besonders wichtig wird. Hier wären zum Beispiel Notausgänge, Fluchtwege, Kinogänge, Flure in Krankenhäusern und Altersheimen zu nennen. Auch zum Belägen von Treppen, Stufen und Podesten bietet ein Teppichbodenbelag aus Dorix® fluorescent eine echte Alternative zu herkömmlichen Bodenbelägen. Eine weitere und besonders reizvolle Einsatzmöglichkeit ist die individuelle Gestaltung von Boden, Wand und Decke, z.B. in Verkaufsräumen als Blickfang in Schaufenstern, für Effekte und Diskotheken aber auch für die werbliche Gestaltung – für Firmen- und Markenname, Embleme usw. können diese textilen Beläge herangezogen werden. Dorix® fluorescent lässt sich rein oder in Mischung mit Dorix® dorcolor verarbeiten und ist in den Farben Weiss, Gelb, Orange, Rot und Blau erhältlich.

The new development from Bayer – Dorix® fluorescent textile fibre – lead the way, for greater safety

A further variant of the well-known Bayer textile fibre Dorix® dorcolor is Dorix® fluorescent. The fluorescent quality of these new textile fibres is activated by ultraviolet light and is accentuated with an increase in the ultraviolet radiation (irradiation by means of ultraviolet lamps). This latest development is suitable for many areas of application where safety is a key factor, among these one could mention emergency exits, escape routes, cinema aisles, corridors in hospitals and old people's homes. Also to cover stairs, steps and landings, Dorix® fluorescent carpet offers a real alternative to conventional floor coverings. Another particularly attractive idea is to give a unique look to floors, walls and ceilings, for instance in salesrooms, as an eye-catcher in display windows, for special effects in discotheques, and for commercial use – for company and brand names, emblems, etc., these textile covering are suitable for all these things. Dorix® fluorescent can be worked on its own or together with Dorix® dorcolor and is available in white, yellow, orange, red and blue.

Una novità – la fibra tessile Dorix® fluorescente della Bayer – garantisce sicurezza e buona orientazione

Un'altra variante della ben nota fibra tessile Dorix® dorcolor della Bayer è la Dorix® fluorescente. La fluorescenza di queste nuove fibre per tessitura è stimolata dai raggi UV della luce e si manifesta tanto più fortemente quanto i raggi UV sono in aumento (irradiazione con una sorgente di raggi UV). Questa novità conviene benissimo nei casi in cui la sicurezza è particolarmente importante: per esempio per le uscite e vie di sicurezza, i corridoi dei cinema, le corsie d'ospedale e d'asilo. Anche per il rivestimento delle scalinate, dei gradini e dei pianottoli un tappeto di Dorix® fluorescente offre una vera alternativa ai rivestimenti abituali. L'arredamento individuale del suolo, della parete e del soffitto, per esempio nei locali di vendita, costituisce un'ulteriore e particolarmente interessante possibilità di utilizzazione di questo rivestimento tessile, che può altresì servire da attrazione nelle vetrine, per effetti nelle discoteche e, non da ultimo, nella pubblicità – per esempio per ragioni sociali e marchi di fabbrica, emblemi, ecc. Il Dorix® fluorescente può essere trasformato tale e quale oppure in mescolanza con Dorix® dorcolor. È prodotto nei colori bianco, giallo, arancione, rosso e blu.

FÜR TEPPICHE HEISST DORIX®



Schweizer Bezugsquellen für Dorix®-Teppichböden • Fournisseurs suisses de moquettes en Dorix® • Swiss sales outlets for Dorix® carpets • In Svizzera, i rivenditori tessili Dorix® sono in deposito presso.

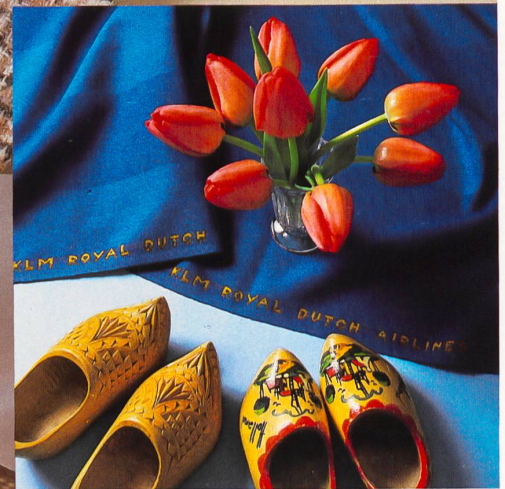
	Dorix®	Dorix® fluorescent
Fabromont AG, 3185 Schmittlen	•	
Forbo-Teppichwerk AG, 8853 Lachen	•	
E. Keuler-Zingg AG, 8864 Rechenburg	•	•
Mesotex AG, 4313 Möhlin	•	
Schneider-Siegenthaler & Co., 3077 Enggstein	•	•
Wollimex AG, 9475 Sevelen	•	



Reiseplaid in reiner Wolle •
 Plaid de voyage en pure laine
 • Pure wool travelling rug •
 Plaid da viaggio di pura lana.



Schlaf-/Wohndecken in reiner
 Wolle/Kaschmir • Couvertures
 de lit et d'intérieur en pure
 laine et cachemire • Pure
 wool/cashmere blankets for
 bed and lounge • Coperte da
 letto e d'appartamento di pura
 lana e cachemire.



Flugzeugdecken in reiner Wolle • Couvertures en pure laine
 pour l'avion • Pure wool airline blankets • Coperte da volo di
 pura lana.

Individuelle Deckengestaltung

F La maison Eskimo Textil SA à Pfungen prouve, depuis longtemps déjà, que les couvertures peuvent avoir de multiples utilisations. Si elle était autrefois spécialisée dans la fabrication de couvertures de haute qualité en fibres naturelles, elle produit aujourd'hui une gamme très variée de modèles polyvalents dont la fantaisie prouve le bon goût de dessinateurs éminents. Sans négliger la production d'articles luxueux en cachemire précieux, en poil de chameau et de lama, en fine laine mérinos ou en soie pure, cette firme offre également des couvertures décoratives en Jacquard, dont les sujets joyeux attirent spécialement les jeunes. En Orlon® d'entretien facile, douillettes, ce sont alors des couvertures de jour, se prêtant aussi bien à l'amélioration du confort d'habitation qu'à une sieste au jardin ou sur la terrasse.

Les couvertures de voyage connaissent un regain de faveur. Il s'agit ici de carreaux et de rayures d'inspiration anglaise et conformes aux tendances, en tons naturels chauds et doux, de même qu'en couleurs de terre. Chez Eskimo Textil SA, ce genre d'article peut également être obtenu avec franges classiques. D'autres modèles, en pure laine, sont destinés à être aussi portés comme capes ou encore comme jupes-portefeuilles chaudes: autant d'idées à retenir pour le choix de cadeaux.

Cette maison possède une grande expérience dans le tissage en superposé d'initiales et d'emblèmes d'entreprises. Cela lui permet d'offrir aussi des couvertures minutieusement dessinées à des fins publicitaires pour les localités de villégiature, les hôtels-restaurants, les clubs nautiques et l'industrie automobile entre autres. Notons d'autre part que la société Eskimo Textil s'est créée une solide réputation dans la fabrication de couvertures légères et chaudes pour les compagnies d'aviation. Ceci dit, on peut déclarer à juste titre rencontrer des couvertures Eskimo dans le monde entier!

Dass Decken einen recht vielseitigen Verwendungsbereich haben können, beweist die Eskimo Textil AG, Pfungen, schon seit geraumer Zeit. Einst vorwiegend auf hochwertige Naturfaserdecken spezialisiert, zeigt das Angebot heute eine bunte Auswahl an Vielzweckmodellen, die der Fantasie der Designer das beste Zeugnis ausstellen. Ohne die Produktion der luxuriösen Artikel aus kostbarem Cashmere, aus Kamel- und Lamahaar, aus feinsten Merinowolle oder reiner Seide für hohe Ansprüche zu vernachlässigen, werden dekorative Jacquarddecken kreiert, welche mit den fröhlichen Sujets vor allem die jungen Konsumenten anzusprechen wissen. Aus pflegeleichtem Orlon® hergestellt und kuschelig weich, eignen sich diese Tagesdecken zur behaglichen Auflockerung der Wohnatmosphäre ebenso gut wie als praktische Begleiter für eine Siesta im Garten oder auf der Terrasse. Einen beachtlichen Aufschwung haben Reiseplacards erfahren. Die Karos und Streifen – von England her trendgerecht inspiriert – zeigen warme, weiche Naturtöne und Erdfarben. Reisedecken sind bei Eskimo Textil AG auch mit klassischen Fransen erhältlich. Die aus reiner Wolle hergestellten Modelle sind teils auch – umfunktioniert – zu Capes oder wärmen den Wickeljupes gestaltet worden, was weitere Verwendungszwecke eröffnet. Diese Artikel eignen sich auch vortrefflich als Geschenkideen.

Die grosse Erfahrung im Einweben von Firmen-Signetten und Emblemen befähigt die Firma ebenfalls zur minutösen Gestaltung von Decken für Werbezwecke, sei es für Kurorte, Hotels, Segel- und Surfing-Clubs, Automarken und viele mehr. Auch auf dem Gebiet der leichtgewichtigen, aber Wärme spendenden Flugdecken hat sich das Unternehmen einen beachtlichen Namen geschaffen, so dass man ruhig sagen kann: «Eskimo-Decken rund um die Welt!».

E For some time now, Eskimo Textile Ltd., Pfungen, has shown that blankets and rugs can have a really wide range of uses. Formerly specializing mainly in high quality natural fibre blankets, the firm now also produces a colourful selection of multi-purpose models, in which the originality of the designer appears to great effect. Without neglecting the production of luxury articles in priceless cashmere, camel and llama hair, finest merino wool or pure silk for the most discriminating, the firm's collection also includes jacquard blankets with gay and amusing subjects aimed particularly at the more youthful clientele. Made of easy-care Orlon®, these soft, cuddlesome rugs are as suitable for the comfortable setting off of a home as for practical use for a siesta in the garden or on the terrace.

Plaid rugs are coming back into favour. Checks and stripes – inspired by English models – feature warm soft natural tones and earthy shades. The travelling rugs made by Eskimo Textile Ltd. also come with classical fringes. The pure wool models are sometimes used as capes or warm wrap-around skirts, thus adding to the long list of uses. These articles make ideal gifts.

The firm's considerable experience in the weaving of monograms and badges enables it to make blankets for publicity purposes, for resorts, hotels, sailing and surfing clubs, automobile manufacturers and many others. The firm has also made a big name for itself with the manufacture of lightweight but warm blankets for airlines, so that nothing could be truer than "Eskimo blankets cover the world!".

I Da molto tempo ormai la SA Tessile Eskimo, di Pfungen, dimostra che l'uso delle coperte può estendersi a sfere molto diverse. Tempo fa specializzata nelle ambite coperte di fibre naturali, l'offerta presenta oggi una scelta multicolore di modelli polivalenti, che dimostrano tutta la fantasia di cui gli stilisti sono capaci. Senza peraltro trascurare la produzione degli articoli di lusso, per le massime esigenze, di pregiato cashmir, di pelo di cammello o di lama, di finissima lana di merino oppure di pura seta, si creano oggi decorative coperte jacquard destinate – con i loro soggetti allegri – a piacere specialmente al consumatore giovane. Sofficissime, prodotte con Orlon® di agevole manutenzione, queste coperte diurne sono adatte tanto per alleggerire confortevolmente l'atmosfera di casa, quanto per accompagnare in modo pratico una siesta in giardino o sulla terrazza. Nei plaid da viaggio si riscontra un notevole incremento. I quadri e le righe – di vera ispirazione inglese – presentano tonalità naturali e coloriti terrosi caldi e soffici. La SA Tessile Eskimo produce però anche coperte da viaggio munite di frange classiche. I modelli di pura lana possono anche impiegarsi come cappe oppure calde gonne a fascia, ciò che ne allarga notevolmente la gamma delle funzioni. Tali articoli sono d'altronde adattissimi per regali.

La lunga esperienza nella tessitura delle sigle e degli emblemi commerciali autorizza la Ditta a creare ogni tipo di coperta pubblicitaria, per luoghi di cura, alberghi, società di vela o di surfing, marche di autovetture, ecc. La Ditta ha pure saputo farsi una rinomanza nella sfera delle coperte da volo, leggere benché caldissime. Ciò permette di dire, senza esagerazione: «Le coperte Eskimo fanno il giro del mondo!»



Flugzeugdecken in Modacryl • Couvertures pour l'aviation en modacryl • Airline blankets in fashion acrylic • Coperte da volo di Modacryl.



Werbedecken in Orlon® • Couvertures publicitaires en Orlon® • Advertisement in blankets in Orlon® • Coperte pubblicitarie di Orlon®.



Hoteldecken in Orlon® oder Naturfasern • Couvertures pour hôtels en Orlon® ou en fibres naturelles • Hotel blankets in Orlon® or natural fibres • Coperte d'albergo di Orlon® oppure fibre naturali.



ESKIMO TEXTIL AG, PFUNGEN